



GENOOTSCHAP NEDERLAND - ARUBA

NIEUWSBRIEF 2 / APRIL 2021



Geachte deelnemer van het Genootschap Nederland-Aruba, geachte lezer!

Hierbij ontvangt u de tweede Nieuwsbrief van 2021. Overal is het vaccineren op gang gekomen en stroomt de immuniteit binnen. Laten wij hopen dat het coronavirus wordt overwonnen en dat wij elkaar als vanouds weer kunnen ontmoeten.

Vooralsnog echter is het eerstvolgende evenement dat wij organiseren online: een lezing op 22 april 2021 door Nationale ombudsman Reinier van Zutphen over de noodzakelijke verbetering van de studieresultaten van Caribische studenten in Nederland. De uitnodiging volgt zo spoedig mogelijk. Onderwijsminister Van Engelshoven heeft de Tweede Kamer laten weten hoe zij de kopzorgen van studenten wil verminderen.

Aandacht is er natuurlijk ook voor de nog altijd ernstige situatie in Aruba. En voor het advies van de Raad van State en zijn twijfels over de Rijkswet COHO. Prof. dr. Michiel van Kempen schreef op ons verzoek een beschouwing over de betekenis van de leerstoel Nederlands-Caraïbische letteren.

Onlangs overleed de Arubaanse schrijfster, dichter en vertelster Olga Orman. Fred de Haas vertaalde enkele van haar gedichten: *Bida y Morto* en *Cas di Biento*. Tot slot attendeer ik u op ons Jaarverslag 2020 (volledige tekst staat op de website) en oud-doelman Stanley Menzo, sinds vorige maand trainer en coach in dienst van de Arubaanse Voetbal Bond. Er verscheen zojuist een boek over hem: *'Het gevecht onder de lat'*. Veel leesplezier!

Nico van Grieken
Voorzitter

INHOUD

- Val kabinet Aruba verandert niets aan samenwerking met Nederland
- Onderwijsminister Van Engelshoven wil achterblijven studieresultaten aanpakken
- Beschouwing prof. Michiel van Kempen over de leerstoel Nederlands-Caraïbische letteren: hopen op een gewoon professoraat
- Raad van State heeft twijfels over opzet Rijkswet COHO: 'Voorstel niet indienen, tenzij aangepast'
- Meer dan verdubbeling staatsschuld: Aruba in diepe recessie
- Steun voor voedselhulp aan bevolking van Aruba, Curaçao en Sint Maarten
- Arubaanse schrijfster, dichter en vertelster Olga Orman overleden
- Geslaagde crowdfunding voor leesbevordering op Aruba en Curaçao
- *'Het gevecht onder de lat'*, boek over keeper Stanley Menzo, bondscoach bij de Arubaanse voetbalbond
- Jaarverslag 2020 Genootschap Nederland-Aruba

* * *

Samenwerking verandert niet door val kabinet Aruba

De samenwerking tussen Nederland en Aruba over bijvoorbeeld de inkomenssteun voor het eiland zal niet veranderen nu het kabinet van Aruba is gevallen. Dit zei demissionair staatssecretaris Raymond Knops van Koninkrijksrelaties tegen het ANP.

Minister-president Evelyn Wever-Croes diende dinsdag 30 april jl. het ontslag in van haar kabinet. Volgens Knops worden de gesprekken over steunpakketten met de demissionaire regeringsploeg van Aruba voortgezet. Ook bestaat nog steeds brede politieke steun voor de economische pakketten en de hervormingen die daar tegenover staan.

Het kabinet Wever-Croes viel vanwege een strafrechtelijk onderzoek naar coalitiepartij POR (Pueblo Orguyoso y Respeta). Er zou publiek geld zijn verduisterd. Haar regering vindt de betrouwbaarheid van het bestuur een van de belangrijkste beleidspunten.

OM: onregelmatigheden

Volgens het Openbaar Ministerie Aruba heeft de Financial Intelligence Unit Aruba enige tijd geleden bij het OM melding gemaakt van een ongebruikelijke transactie (MOT). Het zou gaan om onregelmatigheden bij het beheer van gelden op een bankrekening van een stichting van de fractie van de POR in het parlement van Aruba. In opdracht van de procureur-generaal is dit door de Landsrecherche Aruba nader onderzocht. Dit heeft geleid tot een verdenking van verduistering.

Omdat het geld op de betreffende bankrekening gemeenschapsgeld betreft en het Openbaar Ministerie wil voorkomen dat dit geld op de een of andere manier verdwijnt, is beslag gelegd op enkele rekeningen die tot nu toe gedurende het onderzoek in beeld zijn gekomen.

* * *

Binnenkort lezing Nationale ombudsman bij Genootschap Nederland-Aruba over kopzorgen Caribische studenten in Nederland

Onderwijsminister Van Engelshoven wil achterblijven studieresultaten aanpakken

‘Nu uit diverse onderzoeken is gebleken dat de studieresultaten van de Caribische studenten in Nederland gemiddeld achterblijven bij de vergelijkingsgroepen is mijn conclusie dat aanvullende maatregelen nodig zijn’. Aldus de Nederlandse minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap, Ingrid van Engelshoven. De Nationale ombudsman Reinier van Zutphen houdt binnenkort een online lezing bij het Genootschap Nederland-Aruba over de kopzorgen van Caribische studenten in Nederland.

Onvoldoende voorbereiding, geen burgerservice-nummer, uitgezonderd zijn van de Nederlandse zorgverzekering, wennen aan de Nederlandse samenleving en (studie)schulden. Volgens een onderzoek van de Nationale ombudsman zijn dit de belangrijkste knelpunten waarmee Caribische studenten in Nederland te maken hebben.



Nationale ombudsman Reinier van Zutphen

Ombudsman Reinier van Zutphen wil meer aandacht voor de obstakels van Caribische studenten in Nederland. ‘Deze jonge talenten zijn van groot belang voor de toekomst van de eilanden. Het is belangrijk dat hun studie in Nederland een positieve basis vormt voor een succesvolle carrière thuis of in Nederland. Daarom hebben zij soms net dat extra steuntje in de rug nodig’.

Zijn rapport ‘Kopzorgen van Caribische studenten’ heeft veel losgemaakt. Ook in de politiek. De Tweede Kamerleden Antje Diertens en Jan Paternotte (beiden D66) stelden zestien vragen aan minister Ingrid van Engelshoven van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap. Mede namens de staatssecretarissen van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties en van Volksgezondheid, Welzijn en Sport, ging Van Engelshoven er uitgebreid op in.

Intensief overleg

Volgens de minister heeft zij in 2020 met het hoger onderwijs in Nederland ‘intensief overleg’ gevoerd over achterblijvend studiesucces van de Caribische studenten. Hieruit is een voorstel voortgekomen om vanuit de Nederlandse Hogescholen een ‘regiegroep’ te vormen met leden van betrokken organisaties aan beide zijden van de oceaan. ‘In het Vierlandenoverleg hebben wij met de vier onderwijsministers besloten dit aanbod van de Nederlandse Hogescholen te aanvaarden en deze regiegroep te verzoeken een plan van aanpak op te stellen met een integrale aanpak voor de gewenste betere aansluiting; dat betekent uitwerken van verbetervoorstellen en opties, bijvoorbeeld van een overgangsjaar, met aandacht voor de praktische, juridische en financiële aspecten daarvan, rekening houdend met de individuele situaties van ieder land’.

Het verzoek aan de regiegroep is om gebruik te maken van de aandachtspunten en suggesties die in de verschillende onderzoeken van het afgelopen jaar naar voren zijn gekomen. De minister somt op: taalachterstanden, studiekeuze, financiële situatie, zelfstandigheid, betere voorlichting aan leerlingen en ouders, het voorstel van de Universiteit van Utrecht voor een Koninkrijksmobiliteitsprogramma, loopbaan-oriëntatie en beroepskeuzeprogramma’s (LOB), (digitaal) afstandsonderwijs, praktische aangelegenheden als het verwerven van een BSN nummer, ‘matching’ van toekomstige studenten aan professionals en studenten van gelijke studie en andere activiteiten om het studiesucces van Caribische studenten te verbeteren.

Standaard BSN voor aankomst in Nederland

Een van de Kamervragen had betrekking op het standaard verkrijgen van een burgerservicenummer (BSN). Wanneer kan dit worden verwacht? Uit het antwoord is op te maken dat de regering bereid is om te onderzoeken hoe studenten uit het Caribisch deel van het Koninkrijk voor aankomst in Nederland van een BSN kunnen worden voorzien. Daarover wordt overlegd met de Bestuurscolleges en Rijksdiensten.

Om het BSN in te voeren ter vervanging van het huidige ID-Nummer, dat in Caribisch Nederland in gebruik is, moeten diverse wetten worden aangepast. De belangrijkste zijn de Wet algemene bepalingen burgerservice-nummer, de Wet BRP, de Wet basisadministratie persoonsgegevens BES en de Wet identiteitskaarten BES.

Lezing ombudsman Van Zutphen voor Genootschap Nederland-Aruba

Zoals gemeld in de vorige GNA Nieuwsbrief zal het Genootschap Nederland-Aruba binnenkort een online bijeenkomst wijden aan de problemen van Caribische studenten. Het doet ons groot genoeg dat ombudsman Reinier van Zutphen bereid is hierover een lezing te houden. Binnenkort ontvangt u hiervoor een uitnodiging.

* * *

Prof. dr. Michiel van Kempen over de leerstoel Nederlands-Caraïbische Letteren

**‘De universiteit moet de samenleving in
èn de samenleving moet de universiteit in’**

‘Het wordt de hoogste tijd dat de bijzondere leerstoel Nederlands-Caraïbische Letteren nu een gewoon professoraat wordt, fulltime en niet langer extern gefinancierd’. Aldus prof. dr. Michiel (M.H.G.) van Kempen. Hij maakt zich zorgen over de toekomst van de leerstoel en verwelkomt goede ideeën. Onderstaande beschouwing schreef hij op verzoek van het Genootschap Nederland-Aruba.



Prof. dr Michiel van Kempen (foto: Tita Habne)

In 2006 is aan de Universiteit van Amsterdam de leerstoel Nederlands-Caraïbische Letteren ingesteld (toen nog: West-Indische Letteren geheten). Voorheen bestond er wel een leerstoel gewijd aan de Nederlandse postkoloniale literatuur, dus van de West en de Oost, bezet door Bert Paasman. Na zijn emeritaat waren er twee bijzondere leerstoelen: één voor de Oost en één voor de Zuid-Afrikaanse letteren, en daarom werd besloten ook een nieuwe leerstoel voor het Caraïbisch gebied te creëren. De aftrap ervoor werd gegeven met een lezing in 2006 door Frank Martinus Arion, waarmee tevens de eerste actie *Nederland leest* werd afgeschoten.

Vanzelfsprekend was ik blij dat ik die leerstoel mocht bezetten, ik zag het als een mogelijkheid academisch inhoud te geven aan een werkterrein dat ik sinds 1983 had verkend en in kaart had gebracht met studies als *Een geschiedenis van de Surinaamse literatuur* (2002) en met een reeks bloemlezingen als de *Spiegel van de Surinaamse poëzie* (1995), *Mama Sranan: twee eeuwen Surinaamse verbaalkunst* (1999) en *Noordoostpassanten; 400 jaar Nederlandse verbaalkunst over Suriname, de Nederlandse Antillen en Aruba* (2005). Het laatste boek redigeerde ik samen met Wim Rutgers, hoogleraar aan de University of Curaçao, een van degenen die de Antillen grondig in kaart had gebracht.

Met die co-redactie is ook aangeduid wat ik altijd heb gezien als een van de vier stevige poten onder de leerstoel: de voortdurende samenwerking met vakgenoten uit de Nederlands-Caraïbische eilanden en Suriname. In dat opzicht is ook belangrijk geweest dat er ondersteuning kon worden gegeven aan het opzetten van Mastersopleidingen Literatuur in Curaçao en Suriname.

Universiteit én samenleving

De andere drie poten zijn het geven van colleges aan studenten, het begeleiden van promovendi en het ontwikkelen van activiteiten voor een breed publiek. Mijn uitgangspunt is vanaf het eerste moment geweest: de universiteit moet de samenleving in en de samenleving moet de universiteit in. Zo zijn bij elke collegereeks altijd schrijvers, historici of biografen uitgenodigd. Een college kan nog zo diep graven, de aanwezigheid van de schepper van een boek, maakt bijna altijd een onuitwisbare indruk op de studenten.

In de 15 jaar dat de leerstoel nu bestaat zijn er zo'n 35 schrijvers en dichters te gast geweest, van Karin Amatmoekrim tot Erich Zielinski. Dat geldt dan voor de voorjaarsreeks waarbij elk jaar klassiekers worden gelezen als *Mijn zuster de negerin* van Cola Debrot, *De stille plantage* van Albert Helman en *Dubbelspel* van Frank Martinus Arion, naast de allernieuwste boeken, dit jaar bijvoorbeeld *Habitus* van Radna Fabias en *Jaguarman* van Raoul de Jong.

Colleges slavernij en kolonialisme

Sinds vijf jaar organiseert de leerstoel ook een reeks Engelstalige colleges over slavernij en kolonialisme voor het Institute for Interdisciplinary Studies van de UvA, waarvoor grote belangstelling bestaat. De coronacrisis was in die zin een *blessing in disguise* dat ook veel belangstellenden van beide zijden van de oceaan online konden aanschuiven die eerder geen gelegenheid zagen bij de fysieke colleges aanwezig te zijn.



*Promovendi bijeen tijdens het Promovendiweekend van 2018
in de Italiaanse zaal van het Amsterdamse Stadsarchief*

Bij de leerstoel werken op dit moment tien promovendi aan een proefschrift; eerder konden er al vier met de doctorstitel afzwaaien: Cynthia Abrahams met een proefschrift over de Surinaamse dichter R. Dobru, Jos de Roo over de invloed van de Wereldomroep op auteurs als Boeli van Leeuwen, Jules de Palm en anderen, Ellen de Vries over de mediaoorlog ten tijde van de Binnenlandse Oorlog in Suriname en Adrienne Zuiderweg over het culturele leven in 17^{de} en 18^{de}-eeuws Batavia.

Voor promovendi die zich in allerlei hoeken van de wereld bevinden en daar eenzaam aan hun proefschrift werken, is het een academische *life-line* om elk jaar bijeen te komen voor een promovendiweekend, waar zij bijzondere colleges krijgen van hoogleraren, en waar zij de voortgang van hun eigen promotieonderzoek kunnen bespreken. Deze bijeenkomsten vonden plaats in de Belgische Ardennen, in het academisch centrum van de Universiteit Nijmegen, maar de

laatste jaren ook in de prachtige Italiaanse zaal van het Amsterdamse Stadsarchief onder auspiciën van het NiNSee.

Geen ivoren toren

Op dit moment werk ik samen met mijn voorganger prof. Bert Paasman en met journaliste Noraly Beyer aan een nieuwe bloemlezing van liedjes en gedichten uit de West. Het moet een prachtig koffietafelboek worden. Dat is geen academische activiteit in strikte zin, maar geeft wel vorm aan mijn overtuiging dat een Caraïbische leerstoel die zich afspeelt in een ivoren toren, geen zin heeft.

Een punt van zorg is de toekomst van de leerstoel wanneer ik over enkele jaren zal afzwaaien. Het wordt de hoogste tijd dat de bijzondere leerstoel nu een gewoon professoraat wordt, fulltime en niet langer extern gefinancierd.

Ideeën?

Wie daar goede ideeën voor heeft, kan zich in verbinding stellen met mevrouw drs Charlotte Jalvingh, e-mail c.h.jalvingh@uva.nl. Wie de leerstoel financieel wil ondersteunen, kan contact opnemen met Jochem Miggelbrink van het Amsterdams Universiteits Fonds: j.j.m.miggelbrink@uva.nl. En ik, prof. dr. Michiel van Kempen (m.h.g.vankempen@uva.nl), ben voor alle hand- en spandiensten altijd beschikbaar.

* * *

Afdeling Advisering Raad van State heeft twijfels over opzet Rijkswet COHO



De Afdeling Advisering van de Raad van State onderschrijft dat steunverlening aan de Caribische landen wordt gekoppeld aan een hervormingsprogramma om de economieën en de overheidsfinanciën van de landen gezond te maken. Maar er zijn ook vragen, zoals over de ‘verenigbaarheid met de in het Statuut neergelegde staatkundige structuur waarin autonomie en eigen verantwoordelijkheid belangrijke uitgangspunten zijn’.

Begin maart van dit jaar bracht de Raad van State van het Koninkrijk advies uit over de rijkswet ter oprichting van het Caribisch orgaan voor hervorming en ontwikkeling (COHO). Doel is om in Aruba, Curaçao en Sint Maarten te bevorderen dat hervormingen van bestuurlijke aard worden doorgevoerd, duurzaam houdbare overheidsfinanciën worden gerealiseerd en de weerbaarheid van de economie wordt versterkt, met inbegrip van de rechtsstatelijke inbedding daarvan.

Implementatiekracht

De Raad van State heeft twijfels over de opzet van het voorstel. Het wordt ‘niet raadzaam geacht’ het gebrek aan implementatiekracht van de landen op te vangen door het COHO (mede)verantwoordelijk te maken voor de opstelling en uitvoering van plannen van aanpak. ‘Daarmee wordt de implementatiekracht van de landen niet versterkt, hun eigen verantwoordelijkheid en eigenaarschap aangetast en wordt de afbouw van de regeling bemoeilijkt’.

De Raad betwijfelt ook of met de thans gekozen opzet redelijkerwijs verwacht mag worden dat een hervormingsprogramma op de korte en lange termijn tot succesvolle resultaten zal leiden. ‘Mede hierdoor rijzen vragen over de verenigbaarheid met de onder meer in het Statuut neergelegde staatkundige structuur van het Koninkrijk, waarin de autonomie en eigen verantwoordelijkheid van de landen belangrijke uitgangspunten zijn’.

De Afdeling Advisering oordeelt dat het voorstel van Rijkswet ‘tekortschiet’. Zij concludeert dat ‘het wetsvoorstel moet worden heroverwogen en adviseert het voorstel niet in te dienen bij de Tweede Kamer der Staten-Generaal, de Staten van Aruba, Curaçao en Sint Maarten, tenzij het is aangepast’

Evenwichtige aanpak vergt flexibiliteit

De Raad van State noemt het wel ‘grote winst’ dat met het voorstel de drie doelen (hervormingen van bestuurlijke aard, duurzame overheidsfinanciën en versterking van de weerbaarheid van de economie) in samenhang worden nagestreefd.

Tegelijkertijd moet worden onderkend dat deze doelen met elkaar op gespannen voet kunnen staan en elkaar (tijdelijk) kunnen frustreren. ‘Zo kan versterking van de economische weerbaarheid en het doorvoeren van hervormingen, zeker op de kortere termijn, tot spanning leiden met de doelstelling om te komen tot duurzame en houdbare overheidsfinanciën. Maatvoering en afstemming zijn daarom nodig om tot een evenwichtige aanpak te komen. Dit vergt flexibiliteit’.

Aruba, Curaçao en Sint Maarten ontvangen sinds april 2020 financiële steun om de gevolgen van de Covid-19 pandemie te beperken. De steun is in delen aan de landen verstrekt. Sinds mei 2020 worden voorwaarden aan de steun gekoppeld, die tot doel hebben de financieel-economische weerbaarheid van de landen te vergroten. De Rijksministerraad heeft onder meer als voorwaarde gesteld dat de landen instemmen met de Rijkswet Caribisch orgaan voor hervorming en ontwikkeling (COHO).

‘Grote mate van regie minister BZK’

De Raad van State betreft in zijn oordeel ook de ‘grote mate van regie’ door de minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties. ‘Hierdoor wordt het probleem-eigenaarschap van de landen nog verder beperkt. Door de overlap van bevoegdheden tussen onder andere het COHO en de landsbesturen, maar ook tussen het COHO en het College (Aruba) financieel toezicht, kan onduidelijkheid ontstaan over wie waarvoor verantwoordelijk is’.

Tot slot wijst de Raad erop dat de afbouw van de rol van het COHO in de landen door de gekozen aanpak wordt bemoeilijkt. ‘Omdat het COHO zoveel taken overneemt, ligt het niet voor de hand dat de landen op een gegeven moment op eigen kracht de hervormingen kunnen doorzetten’.

* * *

Meer dan verdubbeling staatsschuld: Aruba in diepe recessie

De staatsschuld van Aruba is als gevolg van de coronacrisis vorig jaar opgelopen tot ruim 2,5 miljard euro, meer dan een verdubbeling ten opzichte van een jaar eerder, zo stelt het Internationaal Monetair Fonds (IMF). Volgens het College Aruba financieel toezicht (CAft) bedraagt de staatsschuld 124 procent van het bruto binnenlands product.

Volgens NOS-correspondent Dick Drayer loopt de Arubaanse staatsschuld voor een groot deel op door de liquiditeitssteun van ruim 100 miljoen euro die Nederland aan Aruba heeft verstrekt.

Om faillissementen en massawerkloosheid bood de Arubaanse overheid economische steun. Mensen die hun baan verloren, kregen een tijdelijk inkomen en werkgevers konden aanspraak maken op loonsteun.

Het IMF adviseert Aruba om het belastingsysteem te hervormen en hogere inkomensgroepen meer belasting te laten betalen. Daarnaast kan worden gedacht aan een vermogensbelasting en milieuheffingen. Het IMF oppert ook, zoals het eerder deed, om btw te gaan heffen. Aruba hanteert nu een indirect belastingsysteem.

* * *

Steun voor voedselhulp aan bevolking van Aruba, Curaçao en Sint Maarten

Het Nederlandse kabinet trekt op voorstel van staatssecretaris Raymond Knops van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties nog eens 15,2 miljoen euro uit voor het voedselhulpprogramma op Aruba, Curaçao en Sint Maarten.

De inwoners op de drie eilanden hebben sinds de coronapandemie en het daardoor weggefallen toerisme te maken met grote uitdagingen. De armoedeproblematiek op de eilanden is sterk toegenomen.

Knops: 'Het uitgangspunt van het kabinet is steeds geweest dat Nederland de meest kwetsbare mensen niet in de kou laat staan. Tijdens mijn laatste werkbezoek heb ik ervaren hoe schrijnend de situatie op sommige plekken binnen ons Koninkrijk is. Het is van groot belang dat het voedselhulpprogramma ook de komende periode wordt voortgezet'.

Sinds mei 2020 is er door het Nederlandse kabinet geld beschikbaar gesteld voor voedselhulp op Aruba, Curaçao en Sint Maarten. Op dit moment worden in totaal ongeveer 80.000 mensen geholpen met voedselhulp die door Nederland mogelijk wordt gemaakt.

Het Rode Kruis coördineert het voedselhulpprogramma. Maar er wordt hard gewerkt aan een overgang naar een meer structurele vorm van het programma, onder verantwoordelijkheid van de drie landen. Met deze middelen is de voedselhulp gegarandeerd tot 1 juli 2021.

* * *

Arubaanse schrijfster, dichter en vertelster Olga Orman overleden

De Arubaanse schrijfster en dichter Olga Ursinda Orman is op 7 maart 2021 in Amsterdam overleden. Zij werd op 9 november 1943 in Aruba geboren. Van 1965 tot 1980 werkte zij als onderwijzeres, eerst op Curaçao en vanaf 1970 in Nederland.

Zij schreef prentenboeken, verhalen, essays en artikelen in onderwijsbladen. Vertellingen die zij publiceerde, waren o.m. De nacht op de Alternatief en De nacht op de Courage. Ter gelegenheid van 50 jaar Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden schreef zij, naast vele andere gedichten, de dichtbundel 'Met de wil elkander bij te staan'.

In Memoriam

Vicevoorzitter Alwin Toppenberg nodigde Olga Orman vorig jaar juli uit om gedichten voor te dragen op de Jaarlijkse Bijeenkomst 2020 van het Genootschap Nederland-Aruba. Zij voelde zich vereerd, maar kon in verband met haar ziekte geen toezegging doen. Zoals bekend ging de Jaarlijkse Bijeenkomst niet door als gevolg van het coronavirus.

Olga Orman zal op literair gebied zeer worden gemist. Fred de Haas wijdde in Caraïbisch Uitzicht een In Memoriam aan haar overlijden. Ter ere van haar grote betekenis voor de Caraïbische literatuur plaatste hij daarbij enkele van haar gedichten, prachtig door hem vertaald.

Bida y Morto

Dos ruman obochi
Un ta dia e otro nochi
Dos ruman encarna
Bida y Morto

Leven en Dood

Een tweelingdracht
van dag en nacht en
tweezaam vormgegeven:
Dood en Leven

Cas di biento

Mi ta busca un cas
cu solamente dos porta
un dilanti, un patras
un cas cu mi por drenta sali
sin laga mas atras
cu mi sombra
holo y recuerdo :
un cas di biento

Doorwaaiwoning

Ik zoek een huisje
met twee deuren,
eentje achter, eentje vóór,
ze laten me binnen, ze laten me door.
Ik laat niets achter
dan mijn schim,
herinnering, wat geuren:
Een doorwaaiwoning met twee deuren

* * *

Geslaagde crowdfunding voor leesbevordering op Aruba en Curaçao

De crowdfunding actie die Jeroen Hoogerwerf met zijn bedrijf Levendig Uitgever in de eerste maanden van dit jaar heeft gehouden, is een succes geworden. ‘Het doel is gehaald: er is 10.000 euro bijeengebracht. Leesbevordering opent je wereld en verbreedt je horizon’. Op verzoek van het Genootschap Nederland-Aruba schreef hij onderstaand artikel.



Illustratie uit het boek voor Aruba

‘Op Curaçao en Aruba wordt veel gedaan aan leesbevordering. Net als in Nederland (Kinderboekenweek) kennen beide (ei)landen een week voor de leesbevordering voor kinderen in de basisschoolleeftijd (4 tot 12 jaar).

Levendig Uitgever verzorgt sinds een aantal jaren voor zowel de Siman di Ban Lesa (Week van de leesbevordering) op Curaçao als voor het Festival di Buki pa Muchanan (het Kinderboekenfestival) op Aruba de kindergeschenkboeken. Beide weken sluiten in 2021 aan bij het Nederlandse thema *Wat wil je worden?*

Begrijpend lezen onontbeerlijk

Voor kinderen op de basisschool is lezen een van de belangrijkste bezigheden. Begrijpend lezen is een belangrijk onderdeel van het curriculum en onontbeerlijk voor alle andere vakken, inclusief rekenen. Met hun activiteiten bevorderen de bibliotheken het lezen en dragen zij bij aan het terugdringen van laaggeletterdheid.

Met de bijdragen wordt het mogelijk om ook in 2021 weer mooie geschenkboeken te maken. De twee geschenkboeken worden in twee talen als zogenaamde omdraaiboeken uitgegeven. Voor Aruba in het Nederlands en Papiamentu, voor Curaçao in het Nederlands en Papiamentu. De auteurs van de boeken zijn inmiddels gestart met het schrijven van verhalen en gedichten in het thema *Wat wil je worden?*

Inspiratie voor iedereen!

De nationale bibliotheken van Aruba en Curaçao staan in nauw contact met de basisscholen. Zij zorgen ervoor dat auteurs de scholen bezoeken en workshops geven in alle klassen/groepen. Dat is voor de kinderen een hele mooie stimulans om te lezen en te schrijven. Het is elk jaar weer een waar boekenfeestje, inspiratie voor iedereen!

In deze tijden staat de economie van Aruba en Curaçao vrijwel volledig stil, het toerisme ligt bijna helemaal plat. Geen inkomsten is geen toekomst. Geen toekomst voor de kinderen. Daarom was er deze crowdfunding actie. Omdat we op de wereld zijn om elkaar te helpen!

[Ter informatie: de link naar de crowdfundingactie is <https://www.voordekunst.nl/projecten/11760-kinderboeken-voor-aruba-en-curacao>]

* * *

‘Het gevecht onder de lat’, boek over keeper Stanley Menzo, bondscoach bij de Arubaanse voetbalbond



Afgelopen maart trad oud-doelman Stanley Menzo (57) voor drie jaar in dienst van de Arubaanse Voetbal Bond. Hij gaat er aan de slag als technisch manager en als tijdelijk bondscoach van het nationale elftal. In dagblad Trouw gaf hij een interview naar aanleiding van het zojuist verschenen boek ‘Menzo, het gevecht onder de lat’, geschreven door Mike van Damme.

Stanley Menzo (Paramaribo, 1963) kwam zes keer uit voor het Nederlandse elftal. Hij was van 1985 tot 1994 keeper van Ajax en werd in die tijd drie keer landskampioen. Ook speelde hij voor PSV en het Belgische Lierse SK. Hij was als trainer o.m. werkzaam bij het Nederlands elftal (keeperstrainer), AGOVV, FC Volendam, SC Cambuur, Vitesse (assistent-coach), Jong Vitesse/AGOVV en Beijing Sinobo Guoan.

Scheldwoorden

Menzo kreeg als een van de eerste zwarte keepers jarenlang oerwoudgeluiden, scheldwoorden en bananen naar zijn hoofd. Hij voelde zich vaak eenzaam, zegt hij in het boek en in Trouw. 'Als je zelf denkt dat je anders bent, beschouw je jezelf ook als een ander. Daar moet ik voor waken.'

In het interview met John Graat vertelt hij een anekdote die volgens hem bewijst hoe ingewikkeld het vraagstuk van racisme kan zijn. Het voert terug naar zijn periode in Zuid-Afrika. In 2016 en 2017 werkte hij daar als coach van Ajax Cape Town, toen nog een filiaal van Ajax in Kaapstad.

Zuid-Afrika

'Ik heb in mijn carrière de hele wereld over gereisd. Het eerste wat je overal ziet zijn witte mensen. Toen ik voor het eerst in Zuid-Afrika was zag ik alleen maar zwarte mensen. Ik was het gewend in Suriname, maar dit was voor mij een openbaring. Ik voelde me meteen thuis. In die tijd bracht ik een keer samen met mijn vrouw mijn zoontje naar school. Mijn vrouw is wit.

We kwamen bij de poort. Ik draaide mijn raampje open. Een zwarte beveiligiger keek langs mij heen naar mijn vrouw en vroeg haar: 'Kan ik u helpen?' Hij dacht dat ik de chauffeur was. Het drukt je met de neus op de feiten. Ik kan me druk maken over wit dat zwart discrimineert, of omgekeerd. Maar onder elkaar gebeurt het ook. Het is onderdeel van onze samenleving, overall'.

Menzo is de derde Nederlandse trainer die aan de slag gaat in de Caraïben. Guus Hiddink was bondscoach van Curaçao en Dean Gorré is trainer van Suriname. Zijn ambitie is om het totale voetbal op Aruba naar een hoger niveau te brengen.

* * *

Jaarverslag 2020 Genootschap Nederland-Aruba

Het Jaarverslag 2020 van het Genootschap Nederland-Aruba is verschenen. Het afgelopen jaar stond in het teken van de COVID-19-pandemie. Om deze gezondheidscrisis het hoofd te bieden en de verspreiding van coronavirus COVID-19 tegen te gaan, zijn nationaal en internationaal de noodzakelijke contact beperkende maatregelen genomen, met grote negatieve economische, sociale en maatschappelijke gevolgen.

Ook de landen van het Koninkrijk worden zwaar getroffen door deze coronacrisis die haar weerga niet kent. De gevolgen van de coronacrisis waren voor het Genootschap Nederland-Aruba goed merkbaar. De ongekende contactbeperkingen en de onzekerheden omtrent de duur daarvan leidden ertoe dat van alle bijeenkomsten die in 2020 op planning stonden, alleen de lezing van Raymond Gradus, voorzitter van het College Aruba financieel toezicht, vond in digitale vorm op 1 september 2020 doorgang.

Het Genootschap Nederland-Aruba heeft voor het eerst in zijn bestaan moeten afzien van de Jaarlijkse Bijeenkomst in het najaar, een gezellig samenzijn over belangwekkende thema's en een plek om elkaar te begroeten en elkaar de hand te schudden.

Het Genootschap Nederland-Aruba is voornemens om in 2021 digitale bijeenkomsten te organiseren om zo invulling te blijven geven aan onze missie: bij te dragen aan wederzijds begrip en versterking van onze koninkrijksrelaties.

* * * * * * * * *